

Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby

Zvýhodnené firemné hovory

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Orange Slovensko, a.s.

Prievozska 6/A, 821 09 Bratislava,

IČO: 35697270

IČDPH: SK2020310578

zastúpená: Ing. Adrián Vargic, na základe plnomocenstva

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2623005720/1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B

(ďalej len „spoločnosť Orange“) a

Národná agentúra pre rozvoj MaSP

Miletičova 23, 82109 Bratislava

IČO: 30845301

DIČ/IČDPH:

zastúpená: Milan Jankura

bankové spojenie:

číslo účtu:

zapísaná v

(ďalej len „Účastník“)

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení (ďalej len „Zákon“) na uzavretí tejto Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnená firemné hovory (ďalej len „Zmluva“) za doleuvedených podmienok.

Článok 1. Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom predmete tejto Zmluvy, ktorým je záväzok spoločnosti Orange poskytovať Účastníkovi pre SIM karty registrované v technických systémoch spoločnosti Orange na číslo Účastníka uvedené v Prilohe č.1 Zmluvy (ďalej len „CN“) službu Zvýhodnené firemné hovory (ďalej len „služba ZFH“) za ceny dohodnuté v Zmluve a záväzok Účastníka uhradiť spoločnosti Orange včas a riadne cenu za využívanie Služby ZFH ktorú mu bude spoločnosť Orange poskytovať a zotvať po celú dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy ako Účastník elektronickej komunikačnej služby podľa Zákona na základe tejto Zmluvy a uzavretých zmlúv o pripojení.
2. Služba ZFH bude poskytovaná na CN Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Zmluva. Podrobný popis Služby ZFH, rozsah poskytovania Služby ZFH ako aj všetky jej funkcionality, ktoré bude poskytovať spoločnosť Orange Účastníkovi na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o pripojení sú obsahom Prílohy č. 1 tejto Zmluvy.
3. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak, v prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy bude pre tieto SIM karty Účastníka bez ďalšieho poskytovaná Služba ZFH pokiaľ to bude technicky možné a za predpokladu poskytnutia potrebnej účinnosti zo strany Účastníka.

Článok 2. Povinnosti Účastníka.

1. Účastník sa zaväzuje, že počas doby platnosti tejto Zmluvy:
 - a/ zabezpečí, aby obrat všetkých služieb GSM jemu poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a zmlúv o pripojení s ňou uzatvorených t.j. pre jeho CN vymedzené v prílohe č.1 zmluvy, určený cenou takýchto služieb bez DPH, dosiahol v každom zúčtovacom období v dobe platnosti tejto Zmluvy sumu minimálne 35 000,- SKK (slovom tridsaťpäťtisíc slovenských korún) [1161,79 EUR, slovom jedentisícjednošesťdesiatjeden eur a 79 centov], pričom v jednotlivom zúčtovacom období môže tento výnimočne klesnúť o 10%.
 - b/ bude platiť včas cenu verejných telefónnych služieb (elektronickej komunikačnej služby) v súlade so zmluvou/zmluvami o pripojení, Všeobecnými podmienkami spoločnosti Orange Slovensko a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby a platnými cenníkmi služieb spoločnosti Orange tak, aby nedošlo k vypojeniu SIM karty/kariet z prevádzky zo strany spoločnosti Orange ako aj cenu za poskytovanie Služby ZFH;
 - c/ nebude využívať SIM karty na sprostredkovanie poskytovania elektronickej komunikačnej služby spoločnosti Orange tretím osobám.

Článok 3. Cena a platobné podmienky.

1. Ceny za aktiváciu Služby ZFH a jej využívanie ako aj cena elektronických komunikačných služieb poskytovaných v súvislosti s poskytovaním Služby ZFH (ďalej len „Cena“) Účastníkovi spoločnosťou Orange bola určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 o cenách v platnom znení a je uvedená v Cenníku služieb ako Cena A alebo Cena B.
2. Cenu dohodnutú podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Orange v zmysle Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby. Za oneskorenú úhradu ceny Služby ZFH, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúry spoločnosti Orange za príslušné účtovacie obdobie je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry.
3. Uplatňovanie Ceny A alebo Ceny B voči Účastníkovi závisí od aktuálneho počtu aktívnych SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH na základe tejto Zmluvy (pre aktivačný poplatok je rozhodný počet SIM kariet v čase nadobudnutia platnosti tejto Zmluvy), pričom platí, že do počtu 4 kusov (vrátane) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH na základe tejto Zmluvy sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena A a od počtu 5 kusov (a viac) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH na základe tejto Zmluvy sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena B.
4. K zmene v uplatňovaní Ceny A a Ceny B voči Účastníkovi dôjde vždy od prvého dňa účtovacieho obdobia, ktoré je druhé v poradí po účtovacom období v ktorom došlo ku aktivácii alebo deaktivácii SIM karty alebo SIM kariet v užívaní Účastníka, pokiaľ je s touto aktiváciou alebo deaktiváciou spojená v zmysle bodu 3 čl. 3 tejto Zmluvy zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, pričom pokiaľ v tomto fakturačnom období došlo k viacerým aktiváciám alebo deaktiváciám, s ktorými by mala byť v zmysle bodu 3 čl. 3 tejto Zmluvy spojená zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, za rozhodnú sa berie posledná z nich v tomto fakturačnom období. Finálny stav počtu SIM kariet v danom fakturačnom období sa určuje podľa aktuálneho počtu SIM kariet v užívaní Účastníka 2 dni pred koncom príslušného fakturačného obdobia. Pri zmenách v uplatňovaní Ceny A a Ceny B v zmysle tohto bodu nie je účastníkovi opätovne účtovaný aktivačný poplatok podľa Cenníka služieb.
5. Ceny uvedené v Cenníku služieb platia v silnej, slabej prevádzke a cez víkendy a to mimo voľných minút v rámci konkrétneho účastníckeho programu.

Článok 4. Osobitné dojednania

1. Spoločnosť Orange je oprávnená počas doby platnosti tejto Zmluvy upraviť Cenu a Účastník sa zaväzuje pri splnení podmienok podľa tohto článku dohodnúť sa so spoločnosťou Orange na jej zmene uzatvorením písomného dodatku k tejto Zmluve.
2. Oprávnenie spoločnosti Orange podľa bodu 1 vznikne v každom prípade, v ktorom dôjde k zvýšeniu cien, ktoré uhrádza iným podnikom v priamej súvislosti s používaním ich elektronických komunikačných služieb, ak ich prostredníctvom alebo, ak prostredníctvom nimi prevádzkovanvej elektronickej komunikačnej siete bude Účastníkovi poskytovať svoje verejné telefónne služby (elektronické komunikačné služby), ako aj v tých prípadoch, v ktorých dôjde k takej regulácii cien elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi podľa tejto Zmluvy zo strany na to oprávneného príslušného štátneho orgánu, ako aj v prípadoch, v ktorých preukáže spoločnosť Orange Účastníkovi svoje opodstatnené ekonomické dôvody nevyhnutné na ich úpravu, osobitne ak dôjde k preukázateľnému zvýšeniu cien elektrickej energie a iných nákladov súvisiacich s ich poskytovaním v porovnaní s nákladmi, z ktorých sa vychádzalo pri stanovení Ceny v čase podpisu tejto Zmluvy.
3. V prípade, ak má spoločnosť Orange záujem využiť právo podľa bodu 1. tohto článku, je povinná písomne oznámiť tento úmysel Účastníkovi spolu s podrobnými popisom navrhovaných úprav Ceny a to v primeranom časovom predstihu. V prípade, ak Účastník nebude súhlasiť s navrhnutou úpravou Ceny, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa tohto bodu požiadať o zahájenie rokovaní za účelom dohody o Cene a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak Účastník nevyužije oprávnenie podľa predchádzajúcej vety má sa za to, že navrhnutú úpravu Ceny akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu a je povinný uzatvoriť bez zbytočného odkladu so spoločnosťou Orange písomný dodatok k tejto Zmluve, ktorého obsahom bude zmena Ceny v súlade s návrhom spoločnosti Orange.
4. V prípade, ak sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú na novej Cene do 30 dní odo dňa, kedy Účastník požiadal spoločnosť Orange o zahájenie rokovania o novej Cene, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená ukončiť platnosť tejto Zmluvy odstúpením od nej.
5. V prípadoch zvýšenia nákladov spoločnosti Orange z dôvodu zmeny kurzu NBS/devízy slovenskej koruny k EUR, je spoločnosť Orange oprávnená upraviť ceny svojich elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi podľa tejto Zmluvy iba v prípade, ak bude v čase fakturácie vyššie uvedený kurz voči kurzu v čase uzatvorenia tejto Zmluvy zmenený viac ako o 10 %.

Článok 5 Právny režim

1. Na právne vzťahy súvisiace s poskytovaním Služby ZFH podľa tejto Zmluvy, v rozsahu a za podmienok v nej uvedených, sa budú primerane aplikovať ustanovenia zmlúv o pripojení, ktoré sú platné ku dňu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy alebo ktoré uzavrú spoločnosť Orange a Účastník po tomto dni a Všeobecnými podmienkami spoločnosti Orange Slovensko a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby (ďalej len „VP“), ktoré sú ich neoddeliteľnou súčasťou.
2. Právne vzťahy medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a ktoré nie sú v nej výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka resp. príslušnými ustanoveniami Zákona.
3. Zánikom tejto Zmluvy nezaniká platnosť jednotlivých zmlúv o pripojení uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 24 mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
2. Ak žiadna zo strán tejto Zmluvy neoznámi druhej strane najneskôr v lehote 30 dní pred koncom jej účinnosti, že nemá záujem na predĺžení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, platnosť a účinnosť Zmluvy sa automaticky predĺži vždy o dva roky. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú strany Zmluvy oprávnené predlžovať platnosť Zmluvy aj v dobe, na ktorú už bola táto jej platnosť predĺžená, a to na neobmedzený čas jej platnosti.
3. Túto Zmluvu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 alebo na ktorú sa jej platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa zákona alebo podľa tejto Zmluvy, ako aj odstúpenia od tejto Zmluvy niektorou zo zmluvných strán podľa ustanovenia článku 4 bod 4 tejto Zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy nezaniká nárok oprávnenej zmluvnej strany na zmluvné pokuty dohodnuté touto Zmluvou a nárok na náhradu škody.
4. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 2 bod 1 písm. a/, b/, c/ tejto Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške 35 000,- SKK slovom tridsaťpäťtisíc slovenských korún [1161,79 EUR, slovom jedentisícjednostošešdesiatjeden eur a 79 centov].
5. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 6 bod 3 tejto Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške úhrnej zľavy, ktorú mu poskytla spoločnosť Orange na služby poskytované podľa tejto Zmluvy a súvisiacich zmlúv o pripojení, minimálne však zmluvnú pokutu vo výške 200 000,-SKK slovom dvestotíc slovenských korún [6638,78 EUR, slovom šesťtisícšesťstotridsaťosem eur a 78 centov]. Úhrnou zľavou sa pre potreby tejto Zmluvy rozumie rozdiel medzi cenami služieb, ktoré sú uvedené v platnom cenníku spoločnosti Orange a cenami, ktoré sú uvedené v Prílohách tejto Zmluvy.
6. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú je viazaná táto zmluvná pokuta. Druhá zmluvná strana je zároveň povinná uhradiť poškodenej zmluvnej strane náhradu škody presahujúcu zmluvnú pokutu.
7. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ku dňu platnosti tejto Zmluvy zaniká bez ďalšieho právneho úkonu platnosť Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Nové biznis paušály uzatvorenej medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom dňa 21.01.2005. Zmluvné sa strany sa zaväzujú vysporiadať všetky svoje práva a povinnosti vzniknuté na základe vyššie uvedenej zanikajúcej zmluvy najneskôr ku dňu, v ktorom zanikne jej platnosť.
8. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
9. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich zahájenia, budú sa spory medzi zmluvnými stranami riešiť súdnou cestou, pričom pre tento účel platí, že bude vždy príslušný súd podľa sídla spoločnosti Orange.
10. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch zmluvných strán a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k nej, pričom k nadobudnutiu ich platnosti sa vyžaduje, aby podpisy oprávnených zástupcov obidvoch strán tejto Zmluvy boli uvedené na jednej listine.
11. Táto Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán jeden dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.
12. Príloha č. 1 a č. 2 tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom Príloh majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom VP majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy a jej Príloh, ak je to aplikovateľné.
13. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnený zástupcovia obidvoch zmluvných strán podpisujú.
14. Táto Zmluva tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy/zmlúv o pripojení uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom s tým, že bez platného uzatvorenia zmluvy/zmlúv o pripojení je neplatná.
15. Duálne zobrazené sumy uvedené v tejto Zmluve sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.

V Bratislave 25 SEP. 2008

V Bratislave 25 SEP. 2008

za Orange Slovensko, a.s.
Ing. Adrián Vargic
na základe poverenia zo dňa 10.1.2008

za Národnú agentúru pre rozvoj MaSP
Milan Jankura

NÁRODNÁ AGENTÚRA
pre rozvoj malého a stredného podnikania
Miletčova 23
821 09 Bratislava
6

Príloha č.1

Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnená firemné hovory - ZFH

Funkcionality ZFH:

Zvýhodnené firemné hovory je elektronickej komunikačná služba, ktorá umožní na báze zvýhodnených čísiel lacnejšie telefonovať navzájom medzi jednotlivými tel. číslami v rámci jedného zákazníckeho čísla (CN) mimo voľných minút v rámci konkrétneho Účastníckeho programu. Účastnícke programy neuvedené v Prílohe k cenníku služieb - Orange biznis služby nebudú mať túto výhodu, ale na čísla ktoré majú uvedené účastnícke programy bude možné volať so zľavou.

Zvýhodnené číslo zo Zvýhodnených firemných hovoroch bude mať prioritu voči klasickým zvýhodneným číslam, to znamená, že ak mal účastník aktivované zvýhodnené číslo z jeho vlastného účastníckeho čísla (CN) tak toto číslo bude zrušené a zároveň zaradené do zoznamu zvýhodnených čísiel ZFH. Ak mal účastník aktivované zvýhodnené číslo z iného účastníckeho čísla (CN) ako je jeho vlastné, toto číslo zostáva v zozname zvýhodnených čísiel.

Proces aktualizácie zoznamu zvýhodnených čísiel bude prebiehať maximálne každé 4 hodiny, takže každé novo aktivované tel. číslo bude včas zaradené do tohto zoznamu.

Ak bude mať účastník aktívnu službu Zvýhodnené firemné hovory, nebude si môcť aktivovať ako zvýhodnené číslo niektoré zo svojich tel. čísiel, nakoľko toto sa už automaticky nachádza v zozname zvýhodnených čísiel ZFH.

Pokiaľ je SIM karta pridelená účastníkovi zaradená do ZFH podľa tejto zmluvy, nie je účastník oprávnený mať zvolené ako Vybrané číslo žiadne z čísiel SIM kariet zaradených do tej istej ZFH.

Pokiaľ je SIM karta pridelená účastníkovi zaradená do ZFH podľa tejto zmluvy, nie je účastník oprávnený mať zvolené ako Výhodné číslo žiadne z čísiel SIM kariet zaradených do tej istej ZFH. Účastník má možnosť si ho nahradiť novým za cenu 119,- SKK s DPH [3,95,-EUR s DPH] (100,- SKK bez DPH) [3,32,-EUR bez DPH].

Číslo účastníka / CN 0002113348

Príloha č.2

Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory - ZFH

1. spoločnosť **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35697270, IČDPH SK2020310578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B, zastúpená pánom Ing. Adriánom Vargicom na základe plnomocenstva (ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

a

2. spoločnosťou **Národná agentúra pre rozvoj MaSP** so sídlom Miletičova 23, 82109 Bratislava, IČO 30845301, DIČ/IČDPH , zapísaná v , zastúpená Milan Jankura, jej riaditeľom (ďalej len "Účastník")

ako strany Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory - ZFH, ktorá nadobudla platnosť a účinnosť dňa **25 SEP 2008** (ďalej len "zmluva"), sa dohodli na tomto rozsahu a výške zliav z ceny služieb GSM, ktoré bude spoločnosť Orange Slovensko poskytovať Účastníkovi po dobu platnosti zmluvy:

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti Poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Voľné firemné hovory	mesačný poplatok	99%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
Paušál 120	mesačný poplatok	15%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
Paušál 150	mesačný poplatok	15%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
Paušál 250	mesačný poplatok	15%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
Paušál 300	mesačný poplatok	15%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
Paušál 500	mesačný poplatok	15%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
Paušál 600	mesačný poplatok	15%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
správa firemnej komunikácie	mesačný poplatok	99%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy
súhrnná faktúra	mesačný poplatok	99%	aktiváciou zmluvy	počas platnosti zmluvy

1. Táto príloha č. 2 k zmluve nadobudla platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
2. Táto príloha je vyhotovená vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave **25 SEP. 2008**

za Orange Slovensko, a.s.
Ing. Adrián Vargic
na základe poverenia zo dňa 10.1.2008

V Bratislave **25 SEP. 2008**

za Národnú agentúru pre rozvoj MaSP
Milan Jankura

NÁRODNÁ AGENTÚRA
pre rozvoj malého a stredného podnikania
Miletičova 23
821 09 Bratislava
8

Predajca : Branislav Dubašák
(ID kód) : ID379DSP01

Dodatok č. 1 o aktivácii služby Voľné firemné hovory k Zmluve o pripojení a k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory

uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Orange Slovensko, a.s.
Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava,
IČO: 35697270
IČDPH: SK2020310578
zastúpená: Ing. Adrián Vargic na základe plnomocenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2623005720/1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B
(ďalej len „Spoločnosť Orange“) a

Národná agentúra pre rozvoj MaSP
Miletičova 23, 82109 Bratislava
IČO: 30845301
IČDPH:
zastúpený: Milan Jankura
bankové spojenie:
číslo účtu:

zapísaná v

(ďalej len „Účastník“)

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení v spojení s príslušnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z. z. o elektronických komunikáciách v platnom znení (ďalej len „Zákon“) na uzavretí tohto Dodatku č. 1 o aktivácii služby Voľné firemné hovory k Zmluve o pripojení a k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory (ďalej len „Dodatok“; Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory, ku ktorej je uzavretý tento Dodatok sa ďalej označuje tiež ako „Zmluva o ZFH“; služba poskytovaná na základe Zmluvy o ZFH sa ďalej označuje ako „Služba ZFH“; Zmluva o pripojení ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok sa ďalej označuje ako „Zmluva o pripojení“; služba Voľné firemné hovory sa označuje ďalej len ako „Služba“) za doleuvedených podmienok.

Článok 1. Úvodné ustanovenia

1. Zmluvou o pripojení, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, sa rozumie zmluva o pripojení uzavretá medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom, ktorá je platná a účinná. V prípade, že Účastník so spoločnosťou Orange uzavrel viac zmlúv o pripojení označených rôznymi číslami a tieto sú platné a účinné, pokladajú sa všetky tieto platné a účinné zmluvy o pripojení v súlade s ustanovením čl. 2 bodu 2.2 Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby za jednu zmluvu o pripojení, ktorú v tomto Dodatku zmluvné strany označujú ako Zmluva o pripojení.
2. Pokiaľ má Účastník uzavretých so spoločnosťou Orange viac zmlúv, ktorých predmetom je poskytovanie služby Zvýhodnené firemné hovory Účastníkovi, pričom na základe každej z nich sa poskytuje uvedená služba pre SIM karty registrované v technických systémoch spoločnosti Orange na Účastníka pod iným číslom účastníka (CN), je Zmluvou o ZFH tá z uvedených zmlúv, v ktorej je uvedené rovnaké CN Účastníka ako CN Účastníka uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku.

Článok 2. Predmet Dodatku a Služby

1. Podpisom tohto Dodatku sa Účastník zaväzuje platiť počas platnosti Dodatku za Službu cenu v zmysle nižšie uvedených ustanovení Dodatku, ako aj dodržiavať ďalšie povinnosti spojené s aktiváciou a užívaním Služby najmä dodržiavať ustanovenia Zásad správneho využívania Služby (Fair use policy).
2. Spoločnosť Orange sa podpisom tohto Dodatku zaväzuje v prípade, že budú splnené všetky podmienky a Účastník si splní všetky svoje povinnosti podľa tohto Dodatku, ako aj ostatných častí Zmluvy o pripojení a Zmluvy o ZFH, poskytovať Účastníkovi Službu. Obsahom Služby je osobitné stanovenie ceny volaní definovaných nižšie v tomto bode. Spoločnosť Orange bude v rámci Služby poskytovať mimo voľných minút v rámci konkrétneho paušálu na ktoré má Účastník nárok, volania zo SIM kariet registrovaných v technických systémoch spoločnosti Orange na Účastníka pod tým číslom účastníka (ďalej tiež „CN“), ktoré je uvedené v Zmluve o ZFH, na ktorých je aktivovaný niektorý z účastníckych programov, ktoré sú vymedzené v platnom Cenníku biznis služieb ako účastnícke programy pre službu ZFH. (ďalej tiež „Zvýhodnené SIM karty“) na SIM karty spoločnosti Orange registrované v technických systémoch spoločnosti Orange na Účastníka pod tým CN, ktoré je uvedené v Zmluve o ZFH, za cenu Služby (týmto nie je dotknutá povinnosť Účastníka platiť mesačný poplatok za príslušný účastnícky program a cenu ostatných volaní zo Zvýhodnených SIM kariet). Pokiaľ má Účastník pridelených viac CN a niektoré z CN nie je uvedené v Zmluve o ZFH (ďalej tiež „nezaradené CN“), Služba sa nevzťahuje na volania na SIM karty registrované na nezaradené CN.
3. V prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti a účinnosti tohto Dodatku bude pre tieto SIM karty Účastníka bez ďalšieho poskytovaná Služba, pokiaľ to bude technicky možné a za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka za predpokladu, že bude pre tieto SIM karty Účastníka na základe Zmluvy o ZFH poskytovaná služba ZFH (čl. 1 bod 3 Zmluvy o ZFH) a za predpokladu, že bude na týchto SIM kartách aktivovaný niektorý z účastníckych programov, ktoré sú vymedzené v platnom Cenníku biznis služieb ako účastnícke programy pre službu ZFH.
4. Spoločnosť Orange je povinná poskytovať Službu po dobu platnosti tohto Dodatku počnúc dňom uvedeným v nasledujúcej vete, avšak jej povinnosť poskytovať Službu zanikne v prípade, že nebude splnená niektorá z podmienok alebo povinností Účastníka uvedených v Dodatku, Zmluve o pripojení alebo Zmluve o ZFH. Spoločnosť Orange začne s poskytovaním Služby prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého nadobudne platnosť a účinnosť tento Dodatok (ZO+1), resp. pre SIM karty podľa bodu

3 tohto článku prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého došlo k aktivácii ďalších SIM kariet (ZO+1). Pokiaľ však Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť neskôr ako tri pracovné dni pred koncom zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi, začne spoločnosť Orange poskytovať Službu najneskôr od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, ktoré nasleduje po tom zúčtovacom období, počas ktorého nadobudol tento Dodatok platnosť a účinnosť (ZO + 2), resp. pokiaľ SIM karty podľa bodu 3 tohto článku boli aktivované neskôr ako tri pracovné dni pred koncom zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi, začne spoločnosť Orange poskytovať Službu najneskôr od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, ktoré nasleduje po tom zúčtovacom období, počas ktorého boli SIM karty aktivované (ZO + 2).

Článok 3. Podmienky poskytovania Služby

Spoločnosť Orange nie je povinná poskytovať Účastníkovi Službu v prípade, že niektorá z nasledujúcich podmienok nie je splnená.:

- a/ Zmluva o ZFH je platná a účinná
- b/ Zmluva o pripojení je platná a účinná;
- c/ Účastník neporušil žiadnu zo svojich povinností uvedených v článku 2 a poslednej vete článku 4 bodu 3 Zmluvy o ZFH alebo svojich povinností podľa Zmluvy o pripojení, pri nesplnení ktorých vznikne spoločnosti Orange právo na prerušenie alebo obmedzenie poskytovania služieb alebo odstúpenie od zmluvy;
- d/ na Účastníka sú registrované minimálne 3 SIM karty spoločnosti Orange, ktoré sú aktívne (aktívna SIM karta je SIM karta prostredníctvom ktorej nebolo obmedzené alebo prerušené poskytovanie elektronických komunikačných služieb a Účastník prostredníctvom predmetnej SIM karty užíva spoločnosťou Orange poskytované elektronické komunikačné služby)
- e/ Účastníkovi nie je na základe Zmluvy o ZFH poskytovaná zľava z cien elektronických komunikačných služieb vo výške ceny volaní uskutočnených po prevolaní predplatených minút zo Zvýhodnených SIM kariet na SIM karty registrované na Účastníka.

Článok 4. Cena a platobné podmienky.

1. Ceny za aktiváciu Služby a jej využívanie (ďalej len „Cena“) Účastníkovi spoločnosťou Orange bola určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 o cenách v platnom znení a je uvedená v Prílohe č. 1 tohto Dodatku ako cena A alebo cena B.
2. Cenu dohodnutú podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Orange v zmysle Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby, a to v lehotách a spôsobmi, ako tieto vyplývajú najmä z ustanovení Zmluvy o pripojení a Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby a cenníka služieb. Za oneskorenú úhradu ceny Služby ZFH alebo ceny Služby podľa tohto Dodatku, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúry spoločnosti Orange za príslušné zúčtovacie obdobie je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry.
3. Uplatňovanie Ceny A alebo Ceny B voči Účastníkovi závisí od aktuálneho počtu aktívnych SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH (pre určenie výšky aktivačného poplatku je rozhodný počet SIM kariet v čase nadobudnutia platnosti tohto Dodatku), pričom platí, že do počtu 4 kusov (vrátane) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH, sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena A a od počtu 5 kusov (5 a viac) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena B.
4. K zmene v uplatňovaní Ceny A a Ceny B voči Účastníkovi dôjde vždy od prvého dňa zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období v ktorom došlo k aktivácii alebo deaktivácii SIM karty alebo SIM kariet v užívaní Účastníka, pokiaľ je s touto aktiváciou alebo deaktiváciou spojená v súlade s bodom 3 tohto článku zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, pričom pokiaľ v danom fakturačnom období došlo k viacerým aktiváciám alebo deaktiváciám, s ktorými by mala byť v súlade s bodom 3 tohto článku spojená zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, za rozhodnú sa berie posledná z nich v tomto fakturačnom období. Finálny stav počtu SIM kariet v danom fakturačnom období sa určuje podľa aktuálneho počtu SIM kariet v užívaní Účastníka 1 deň pred koncom príslušného fakturačného obdobia. Pri zmenách v uplatňovaní Ceny A a Ceny B v súlade s týmto bodom nič je Účastníkovi opätovne účtovaný aktivačný poplatok.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne zmeniť výšku Ceny, a to najmä z dôvodov zmeny výšky nákladov spojených s poskytovaním verejnej telefónnej služby, regulácie cien príslušným na to oprávneným orgánom, ako aj z iných ekonomicky opodstatnených dôvodov. Zmenu Ceny možno vykonať doručením nového znenia Prílohy č. 1 Účastníkovi alebo na základe zverejnenia nových Cien vhodným spôsobom. Zmena cien v zmysle prvej časti predchádzajúcej vety bude platná a účinná odo dňa uvedeného v novom znení Prílohy č. 1, ako deň začiatku platnosti nového znenia Prílohy č. 1. Pokiaľ v novom znení Prílohy č. 1 žiadny dátum platnosti uvedený nebude, bude nové znenie Prílohy č. 1 platné a účinné od prvého dňa toho zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom bolo účastníkovi doručené nové znenie Prílohy č. 1, resp. nová Cena nadobudne platnosť prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom bola nová Cena zverejnená vhodným spôsobom. Pod vhodným spôsobom zverejnenia sa rozumie napríklad sprístupnenie nových cien na web stránke spoločnosti Orange alebo na obchodných miestach spoločnosti Orange alebo na zákaznickej linke spoločnosti Orange. V prípade zmeny Ceny podľa predchádzajúcich ustanovení tohto článku je Účastník, pokiaľ nesúhlasí s novou Cenou, oprávnený v lehote do 15 dní odo dňa doručenia nového znenia Prílohy č. 1 resp. zverejnenia novej Ceny odstúpiť od tohto Dodatku (formou písomného oznámenia o odstúpení od tohto Dodatku), pričom platnosť tohto Dodatku v takomto prípade zanikne k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi, v ktorom bolo doručené písomné oznámenie o odstúpení od tohto Dodatku spoločnosti Orange, pokiaľ však bude oznámenie o odstúpení od tohto dodatku doručené neskôr ako druhý pracovný deň pred koncom zúčtovacieho obdobia, platnosť tohto Dodatku skončí v posledný deň zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom bolo oznámenie o odstúpení od tohto Dodatku doručené spoločnosti Orange.
6. Táto Služba je poskytovaná len pre SIM karty registrované na Účastníka na ktorých sú aktivované účastnícke programy, ktoré sú vymedzené v platnom Cenníku biznis služieb ako účastnícke programy pre službu ZFH (ďalej aj „Zvýhodnené programy“).
7. Zmluvné strany sa dohodli, že na dobu, po ktorú je spoločnosť Orange povinná podľa ustanovení tohto Dodatku Účastníkovi poskytovať Službu, zanikne povinnosť Účastníka platiť pravidelný mesačný poplatok za službu Zvýhodnené firemné hovory, pričom v prípade, že

zanikne spoločnosti Orange povinnosť poskytovať Službu Účastníkovi, Účastník bude znova povinný platiť pravidelný mesačný poplatok za službu Zvýhodnené firemné hovory.

Článok 5. Osobitné dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má nárok na základe Zmluvy o ZFH, Zmluvy o pripojení, iného právneho úkonu alebo inej právnej skutočnosti po dobu poskytovania Služby na akúkoľvek zľavu týkajúcu sa ceny volaní zo Zvýhodnených SIM kariet na SIM karty registrované pod CN, ktoré sú uvedené v Zmluve o ZFH, (ďalej tiež „iná zľava“), zaniká po dobu poskytovania Služby Účastníkovi právo na inú zľavu, pričom právo na inú zľavu zaniká v tom rozsahu, v ktorom je táto iná zľava nahradená Službou (to znamená, že pokiaľ by Účastník mal nárok na inú zľavu čiastočne po dobu poskytovania Služby a čiastočne mimo doby poskytovania Služby, právo na inú zľavu Účastníkovi zaniká v tej časti, ktorá sa týka jej poskytovania počas doby poskytovania Služby, pričom právo na inú zľavu v období mimo doby poskytovania Služby zostáva Účastníkovi zachované). Ustanovenia predchádzajúcej vety platia, pokiaľ zmluvné strany výslovne nevyklúčia ich platnosť.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník nie je oprávnený previesť práva vyplývajúce z aktivácie Služby na tretiu osobu. V prípade, že Účastník prevedie (pod prevodom sa rozumie aj ukončenie platnosti zmluvy o pripojení a uzavretie novej zmluvy o pripojení s treťou osobou, pričom tretej osobe zostáva telefónne číslo pridelené spoločnosťou Orange pôvodne Účastníkovi k dotknutej SIM karte a spravidla aj dotknutá SIM karta) niektoré telefónne číslo pridelené spoločnosťou Orange a/alebo niektorú zo Zvýhodnených SIM kariet na tretiu osobu, právo na poskytovanie Služby zanikne k okamihu zániku práv Účastníka k dotknutej SIM karte.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že na niektorej zo Zvýhodnených SIM kariet, prestane byť aktivovaný niektorý zo Zvýhodnených programov, zaniká právo Účastníka na poskytovanie Služby, pričom toto právo stráca len v súvislosti s cenou služieb poskytovaných spoločnosťou Orange prostredníctvom tej SIM karty, na ktorej prestal byť aktivovaný niektorý zo Zvýhodnených programov, a to k tomu dňu, v ktorý prestal byť na dotknutej SIM karte aktivovaný niektorý zo Zvýhodnených programov. Pokiaľ by po zániku práva na poskytovanie Služby v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu bol na dotknutej SIM karte Účastníka aktivovaný počas doby platnosti tohto Dodatku znovu niektorý zo Zvýhodnených programov, vzniká Účastníkovi okamihom aktivácie niektorého zo Zvýhodnených programov právo na poskytovanie Služby prostredníctvom tejto SIM karty.

Článok 6 Zásady správneho využívania Služby (Fair use policy), ich porušenie a následky s ním spojené

1. Za účelom predchádzania zneužívaniu poskytovanej Služby a jej užívaniu v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo s ustanoveniami Zmluvy (ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah Služby mohlo mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej spoločnosťou Orange) sa spoločnosť Orange a Účastník dohodli na nasledovných zásadách správneho využívania Služby, ako sú tieto obsiahnuté v nižšie uvedených ustanoveniach tohto bodu:
 - a) Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Službu v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií, alebo v rozpore so Zmluvou o pripojení vrátane Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo v rozpore s ustanoveniami Zmluvy o ZFH alebo tohto Dodatku alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania verejnej telefónnej služby pre ostatných účastníkov služieb spoločnosti Orange;
 - b) Účastník sa zaväzuje využívať Službu a prostredníctvom Zmluvy o pripojení mu poskytované elektronické komunikačné služby výhradne pre svoju potrebu. Účastník sa zaväzuje neposkytovať elektronické komunikačné služby poskytované mu spoločnosťou Orange na základe Zmluvy o pripojení, ako ani Službu odplatne alebo bezodplatne iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie týchto služieb (vrátane Služby) tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange;
 - c) Účastník sa zaväzuje využívať elektronické komunikačné služby poskytované mu v zmysle Zmluvy o pripojení a Službu v primeranom rozsahu, t. j. v rozsahu, ktorý neohrozi kvalitu poskytovania uvedených služieb ostatným účastníkom týchto služieb a teda v rozsahu, ktorý neprekročí nižšie v tomto písmene uvedené limity. Účastník sa zaväzuje, že neuskutoční zo Zvýhodnenej SIM karty, viac ako 5.000 minút hovorov za jedno celé zúčtovacie obdobie (v prípade, že mu vznikne právo na poskytovanie Služby počas alikvótnej časti zúčtovacieho obdobia, je limit na túto alikvótnu časť zúčtovacieho obdobia obmedzený na alikvótnu časť dohodnutého množstva pre celé zúčtovacie obdobie), pričom do tohto počtu sa nezarátavajú predplatené minúty;
 - d) Účastník nie je oprávnený Zvýhodnené SIM karty používať v iných zariadeniach ako v koncových zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a prípadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet) komunikácie jednotlivé fyzickej osoby (najmä mobilný telefón, resp. PDA); Účastník nie je najmä oprávnený vložiť a/alebo používať Zvýhodnené SIM karty v GSM bránach alebo telekomunikačných zariadeniach s obdobnou funkčnou charakteristikou; porušenie ustanovení tohto písmena sa považuje za zneužívanie verejnej telefónnej služby.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v bode 1 písmenách a) až d) tohto článku (ďalej tiež „Zásady“) prostredníctvom niektorej Zvýhodnenej SIM karty, stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Služby na všetkých Zvýhodnených SIM kartách a spoločnosť Orange má právo ukončiť poskytovanie Služby Účastníkovi, a to buď k okamihu porušenia Zásad, k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len v súvislosti s tou SIM kartou, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo prostredníctvom všetkých Zvýhodnených SIM kariet. Ukončením poskytovania Služby zaniká právo Účastníka na poskytovanie Služby, a to v rozsahu ukončenia poskytovania.

Článok 7 Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu neurčitú. Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oprávneným zástupcom spoločnosti Orange po tom, čo bol podpísaný Účastníkom (resp. osobou oprávnenou konajúcou za Účastníka).

2. Tento Dodatok zanikne okamihom zániku Zmluvy o pripojení alebo Zmluvy o ZFH. Tento Dodatok zanikne na základe výpovede niektorej zo zmluvných strán, a to uplynutím výpovednej doby. Výpovedná doba uplynie uplynutím posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bola doručená druhej zmluvnej strane výpoveď, pokiaľ však táto bola doručená menej ako tri pracovné dni pred koncom zúčtovacieho obdobia, uplynie výpovedná lehota až uplynutím posledného dňa nasledujúceho zúčtovacieho obdobia. Dodatok zanikne tiež odstúpením od Dodatku v prípade podstatného porušenia jeho ustanovení (Dodatok zanikne k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia v priebehu ktorého bolo druhej strane doručené oznámenie o odstúpení od Dodatku). Za podstatné porušenie sa považuje najmä porušenie niektorej z povinností uvedených v článku 6 bode 1 alebo nesplnenie niektorej z podmienok uvedených v článku 3 písm. c), d) a e) alebo omeškanie s plnením povinností podľa článku 4 bodu 2 prvá veta o viac ako 15 dní.
3. Ak sa niektoré z ustanovení tohto Dodatku stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Dodatku nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotného Dodatku.
4. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tohto Dodatku sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich zahájenia, budú sa spory medzi zmluvnými stranami riešiť súdnou cestou.
5. Zmeny a doplnenia tohto Dodatku sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch zmluvných strán a to vo forme písomných dodatkov k nemu, pričom k nadobudnutiu ich platnosti sa vyžaduje, aby podpisy oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán boli uvedené na jednej listine.
6. Tento Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán jeden dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.
7. Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho súčasť. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi textom tohto Dodatku a textom Zmluvy o pripojení alebo textom Dodatku a textom Zmluvy o ZFH majú prednosť ustanovenia tohto Dodatku, ak je to aplikovateľné.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Dodatok nebol uzatvorený v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Dodatku ho oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán podpisujú.

V Bratislave 25 SEP. 2008

V Bratislave 25 SEP. 2008

za Orange Slovensko, a.s.
Ing. Adrián Vargic
na základe poverenia zo dňa 10.1.2008

za Národnú agentúru pre rozvoj MaSP
Milan Jankura

NÁRODNÁ AGENTÚRA
pre rozvoj malého a stredného podnikania
Miletičova 23
821 09 Bratislava
8

Príloha č.1

k Dodatku č. 1 o aktivácii služby Voľné firemné hovory k Zmluve o pripojení a k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby
Zvýhodnené firemné hovory

CENA SLUŽBY

	Cena A	Cena B
Aktivačný poplatok	99,- SKK [3,29 EUR] / CN bez DPH t.j. 117,80 SKK [3,91 EUR] / CN s DPH	99,- SKK [3,29 EUR] bez DPH / CN t.j. 117,80 SKK [3,91 EUR] s DPH / CN
Mesačný poplatok	99,- SKK [3,29 EUR] bez DPH za každú SIM kartu t.j. 117,80 SKK [3,91 EUR] s DPH za každú SIM kartu v užívaní účastníka pre ktorú je poskytovaná služba Zvýhodnené firemné hovory	149,00 SKK [4,95 EUR] bez DPH za každú SIM kartu t.j. 177,30 SKK [5,89 EUR] s DPH za každú SIM kartu v užívaní účastníka pre ktorú je poskytovaná služba Zvýhodnené firemné hovory

Sumy sú prepočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.

Do počtu SIM kariet sa započítavajú len aktívne SIM karty a SIM karty so statusom „suspend“. Pre určenie mesačného poplatku je rozhodujúci počet SIM kariet k poslednému dňu príslušného zúčtovacieho obdobia.

Číslo účastníka / CN 0002113348

Ceny sú uvádzané v SKK a EUR bez DPH a s DPH. Jednotlivé ceny s DPH sú vypočítané z cien bez DPH a zaokrúhlené v súlade s platnými právnymi predpismi. Celková cena plnení za jedno zúčtovacie obdobie sa vypočítava z jednotkových a/alebo čiastkových cien jednotlivých plnení bez DPH; z celkovej ceny za zúčtovacie obdobie bez DPH sa vypočítava konečná celková cena za zúčtovacie obdobie obsahujúca DPH (prípadné rozdiely medzi celkovou cenou vypočítavanou spôsobom uvedeným v tejto vete a celkovou cenou vypočítavanou priamo z čiastkových resp. jednotkových cien obsahujúcich DPH sú spôsobené zaokrúhlením jednotkových a čiastkových cien s DPH).

POVERENIE

Podpísaný Ing. Pavol Lančariš, PhD., generálny riaditeľ spoločnosti Orange Slovensko a.s., so sídlom Prievozská
E/A, 821 08 Bratislava, IČO: 38 897 270, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa,
kožba číslo 1142/B (ďalej len „Spoločnosť“), oprávnený konať za a v mene Spoločnosti týmto

poveruje

panu Ing. Adriána Vargicu, Corporate Sales Manager, trvalý pobyt Brezová 11, 821 07 Bratislava (v ďalšom texte aj
ako „Spôsobovane“), na uzatváranie nasledovných zmlúv v zastúpení Spoločnosti a v jej mene

1. zmlúv o nevýhradnom obchodnom zastúpení Spoločnosti;
2. osobitných dodatkov, dodatkov a príloh, ktoré sa vzťahujú k zmlúvam o nevýhradnom obchodnom zastúpení;
3. zmlúv o spolupráci, ktorých predmetom je poskytovanie zliav z ceny tovarov a služieb držiteľom Orange karty
v rámci verejného programu Spoločnosti;
4. rážijných zmlúv;
5. zmlúv o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené Firmitné Hovory (resp. Zvýhodnené
Bližšie Stupňa);
6. zmlúv o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Rozšírené Zvýhodnené Firmitné Hovory;
7. zmlúv o poskytovaní osobitných zliav z ceny elektronickej komunikačnej služby Nové bližšie paušály;
8. zmlúv o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby SLAS cez email;
9. zmlúv o poskytovaní komunikačnej služby Manažment zdrojov;
10. zmlúv o poskytovaní komunikačnej služby SLAS cez email;
11. zmlúv o poskytovaní služby priamej komunikácie prostredníctvom virtuálneho routera;
12. zmlúv o vytvorení a poskytovaní virtuálneho tunela na používanie GPRS služby;
13. zmlúv o pripojení, jej jednotlivých príloh a dodatkov;
14. zmlúv o poskytovaní komunikačnej služby Dátové virtuálne privátna sieť;
15. zmlúv o poskytovaní komunikačnej služby pripojenia na internet;
16. zmlúv o pranážne telekomunikačného okruhu alebo o poskytnutí prenosovej kapacity (SDH);
17. zmlúv o pripojení a zriadení vysokej kapacitnej komunikačnej siete;
18. zmlúv na doplnkové dňové služby;
19. zmlúv o poskytovaní služby BlackBerry Enterprise Server (BES) vrátane všetkých jej príloh, ako aj zmlúv
na názvom, avšak obdobným predmetom ako zmluva o poskytovaní služby BES;
20. zmlúv o poskytovaní služby Orange Biznis Mail Professional vrátane všetkých jej príloh, ako aj zmlúv s inými
názvom, avšak obdobným predmetom ako zmluva o poskytovaní služby Orange Biznis Mail Professional;

a v súvislosti so zmluvami uvedenými pod bodmi 1 až 21 vrátane tohto Poverenia, aj na všetky ďalšie právne úkony spojené alebo inak súvisiace s uskutočňovaním zmien a doplnení týchto zmlúv, uzavretím dodatkov alebo osobitných dodatkov k nim, či iných dohôd v tejto veci s nimi, ako aj so skončením platnosti vyššie uvedených zmlúv vo forme spôsobom a za podmienok v nich dohodnutých. Ing. Adrián Vargis sa týmto poveruje tiež na podpísanie zmlúv podľa bodov 5 až 21 v prípade, ak príde k úprave alebo k zmene názvu služieb v týchto bodoch uvedených, pokiaľ obsah predmetných služieb zostane vo svojej podstate zachovaný.

Vo - vyššie uvedených veciach a vo vymedzenom rozsahu je pán Ing. Adrián Vargis poverený vykonať podpísanie za Spoločnosť tak, že k vyše uvedenému alebo napísanému názvu Spoločnosti, svojmu menu a funkcii pripojí svoj vlastnoručný podpis a formuláciu „na základe poverenia zo dňa 10.01.2008“.

Oprávnenia udelené na základe tohto Poverenia nie je možné previesť na akúkoľvek tretiu osobu. Toto poverenie sa udeľuje na obdobie jedného kalendárneho roka. Toto poverenie je udelené v súlade s ustanoveniami § 20 a nasled. Občianskeho zákonníka.

V Bratislave dňa 10.01.2008

Ing. Pavol Lančariš, PhD.
generálny riaditeľ
Orange Slovensko, a. s.

Potvrďujem vlastnoručným podpisom, že prijíмам toto udelené poverenie v plnom rozsahu a zaviazujem sa, že neprekráčim právomoc a v ňom vymedzené oprávnenia pri zastupovaní Spoločnosti, ktoré z neho vyplývajú.

Adrián Vargis